



## Zmluva o dodávke zemného plynu

(ďalej iba „Zmluva“)

uzatvorená medzi nasledovnými zmluvnými stranami:

### 1) NAFTA a.s.

Votrubova 1, 821 09 Bratislava, zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel: Sa, vložka číslo: 4837/B

**Zastúpená:** [DOPLNIŤ CHÝBAJÚCE ÚDAJE]

IČO: 36 286 192

IČ DPH: [DOPLNIŤ CHÝBAJÚCE ÚDAJE]

DIČ: [DOPLNIŤ CHÝBAJÚCE ÚDAJE]

Bankové spojenie: [DOPLNIŤ CHÝBAJÚCE ÚDAJE]

Číslo účtu: [DOPLNIŤ CHÝBAJÚCE ÚDAJE]

SWIFT /BIC/: [DOPLNIŤ CHÝBAJÚCE ÚDAJE]

IBAN: [DOPLNIŤ CHÝBAJÚCE ÚDAJE]

(ďalej iba „NAFTA“ alebo „Prevádzkovateľ zásobníka“ alebo „Kupujúci“)

a

### 2) Obchodné meno: [DOPLNIŤ CHÝBAJÚCE ÚDAJE]

sídlo, zapísaná v obchodnom registri ....., oddiel: ..., vložka číslo: ... [DOPLNIŤ CHÝBAJÚCE ÚDAJE]

**Zastúpená:** [DOPLNIŤ CHÝBAJÚCE ÚDAJE]

IČO: [DOPLNIŤ CHÝBAJÚCE ÚDAJE]

IČ DPH: [DOPLNIŤ CHÝBAJÚCE ÚDAJE]

DIČ: [DOPLNIŤ CHÝBAJÚCE ÚDAJE]

Bankové spojenie: [DOPLNIŤ CHÝBAJÚCE ÚDAJE]

SWIFT /BIC/: [DOPLNIŤ CHÝBAJÚCE ÚDAJE]

IBAN: [DOPLNIŤ CHÝBAJÚCE ÚDAJE]

(ďalej iba „...“ alebo „Dodávateľ“ alebo „Predávajúci“)

(ďalej jednotlivo označené ako „Zmluvná strana“ a spoločne ako „Zmluvné strany“)

*Kedže spoločnosť NAFTA ako Prevádzkovateľ zásobníka má záujem v súlade so Zákonom č. 251/2012 Z. z. o energetike nakúpiť zemný plyn, na základe uskutočnenej verejnej obchodnej súťaže uzatvára túto Zmluvu v nasledovnom znení:*

## **Článok I.**

### **Definície pojmov**

Pojmy uvedené s veľkými začiatočnými písmenami majú rovnaký význam ako je uvedené v platnom Prevádzkovom poriadku ustanovujúcom obchodné podmienky pre prístup a využívanie zásobníka Prevádzkovateľa zásobníka (ďalej len „Prevádzkový poriadok“) a/alebo platných Technických podmienkach prístupu a pripojenia k zásobníku Prevádzkovateľa zásobníka (ďalej len „Technické podmienky“), ak v tejto Zmluve nie je stanovené inak.

## **Článok II.**

### **Predmet Zmluvy**

Predávajúci sa zaväzuje dodať Kupujúcemu v mieste dodania podľa odseku 4.2 tejto Zmluvy množstvo zemného plynu podľa článku III. tejto Zmluvy a previesť na Kupujúceho vlastnícke právo k takto dodanému zemnému plynu a Kupujúci sa zaväzuje za tento zemný plyn zaplatiť kúpnu cenu podľa tejto Zmluvy.

## **Článok III.**

### **Množstvo zemného plynu**

Predávajúci v čase dodania dodá Kupujúcemu 150 000 MWh zemného plynu (ďalej len „Zmluvné množstvo“).

## **Článok IV.**

### **Dodanie zemného plynu**

#### **4.1 Čas dodania**

Predávajúci dodá Kupujúcemu Zmluvné množstvo zemného plynu najneskôr do 10 pracovných dní odo dňa podpisu tejto Zmluvy oboma Zmluvnými stranami (ďalej len „Čas dodania“). V tomto prípade je predmetom dodania v zmysle zákona o dani z pridanej hodnoty jednorazové dodanie tovaru (zemný plyn). Ak je Miestom dodania vstup do Zásobníka, Kupujúci je v závislosti od jeho technických možností oprávnený určiť v lehote podľa predchádzajúcej vety rozpis dodávok Zmluvného množstva na jednotlivé Plynárenské dni. V tomto prípade je predmetom dodania v zmysle zákona o dani z pridanej hodnoty opakované dodanie tovaru (zemný plyn), ktoré sa uskutočňuje v dohodnutých lehotách každý kalendárny mesiac.

#### **4.2 Miesto dodania**

Predávajúci dodá Kupujúcemu v Čase dodania Zmluvné množstvo zemného plynu ALTERNATÍVNE

- 1) v Zásobníku prevodom Zmluvného množstva zemného plynu do skladových zásob Kupujúceho zo skladovacieho účtu Predávajúceho prislúchajúceho k Zmluve o skladovaní plynu uzavretej dňa [DOPLNIŤ CHÝBAJÚCE ÚDAJE] medzi NAFTA a [DOPLNIŤ CHÝBAJÚCE ÚDAJE]
- 2) v mieste vstupu do Zásobníka v odovzdávaco – preberacom bode/bodoch v súlade s Technickými podmienkami

(ďalej len „Dodací bod“).

#### **4.3 Kvalita dodaného zemného plynu**

Predávajúci sa zaväzuje, že Kupujúcemu dodá Zmluvné množstvo zemného plynu s kvalitatívnymi parametrami v súlade s Technickými podmienkami.

#### **4.4 Riadenie dodávok zemného plynu v Mieste dodania**

Operatívne riadenie dodávok zemného plynu Mieste dodania je povinný zabezpečovať Kupujúci prostredníctvom svojho dispečingu v súčinnosti s obchodným dispečingom Predávajúceho.

### **Článok V.**

#### **Ďalšie vyhlásenia a záruky**

- 5.1** Predávajúci Kupujúcemu zaručuje, že je oprávnený na neho previesť vlastnícke právo k Zmluvnému množstvu zemného plynu dodané podľa tejto Zmluvy, a že tento zemný plyn nie je zaťažený žiadnymi nevysporiadanými poplatkami, ani žiadnymi inými právami tretích osôb.
- 5.2** Vlastnícke právo k Zmluvnému množstvu zemného plynu prechádza z Predávajúceho na Kupujúceho v Čase dodania a Mieste dodania.
- 5.3** Predávajúci týmto zaručuje, že Zmluvné množstvo zemného plynu dodaného Kupujúcemu na základe tejto Zmluvy má štatút spoločenstva Európskej únie a je určený na voľný obeh v Slovenskej republike.
- 5.4** Obidve Zmluvné strany súhlasia s tým, že na základe žiadosti druhej Zmluvnej strany podpíšu, potvrdia, doručia a dodajú všetky ďalšie potvrdenia, súhlasy a iné doklady a prijmú ďalšie kroky, ktoré môžu byť odôvodnene požadované v záujme vykonania transakcií a opatrení zamýšľaných v tejto Zmluve.

## Článok VI.

### Odobzdvácvco – preberací protokol

Oprávnění zástupcovia Zmluvných strán podpíšu Odobzdvácvco – preberací protokol najneskôr do 3 (troch) kalendárnych dní po Čase dodania.

## Článok VII.

### Kúpna cena

- 7.1** Jednotková kúpna cena za Zmluvné množstvo zemného plynu, ktoré Predávajúci dodá Kupujúcemu v Dodacom bode je [DOPLNIŤ CHÝBAJÚCE ÚDAJE] EUR/MWh.
- 7.2** Kúpna cena za Zmluvné množstvo zemného plynu bude súčinom jednotkovej kúpnej ceny podľa odseku 7.1 tejto Zmluvy a Zmluvného množstva podľa článku III. tejto Zmluvy.
- Kúpna cena je [DOPLNIŤ CHÝBAJÚCE ÚDAJE] EUR.
- 7.3** Predávajúci k vyššie uvedenej cene uplatní daň z pridanej hodnoty podľa všeobecne záväzných právnych predpisov. Predávajúci k tejto cene neuplatní spotrebnú daň zo zemného plynu, nakoľko Kupujúci je registrovaný ako platiteľ dane zo zemného plynu. Uvedené osvedčenie o registrácii predloží Kupujúci najneskôr do 5 dní od podpisu tejto Zmluvy oboma Zmluvnými stranami.
- 7.4** Predávajúci sa zaväzuje zaplatiť všetky poplatky, ktoré vzniknú v nadväznosti na túto Zmluvu a cezhraničné využívanie zásobníka podľa platného právneho predpisu, tzv. „Gas System Charges Ordinance“ vydaného Rakúskym energetickým regulátorom (E-Control).

## Článok VIII.

### Fakturačné a platobné podmienky

#### 8.1 Fakturácia

- (i) Fakturovať sa bude na základe Odobzdvácvco – preberacieho protokolu, ktorý podpíšu oprávnění zástupcovia Zmluvných strán podľa článku VI. tejto Zmluvy, a ktorý bude tvoriť neoddeliteľnú súčasť faktúry
- (ii) Predávajúci po Čase dodania, na základe Odobzdvácvco – preberacieho protokolu podľa predchádzajúceho bodu vystaví faktúru (v dvoch kópiách), v ktorej bude uvedená Kúpna cena v EUR podľa tejto Zmluvy.
- (iii) Predávajúci doručí v zmysle odseku 13.4. faktúru kupujúcemu do 5 (piatich) kalendárnych dní od času dodania. ..
- (iv) Bez toho, aby boli dotknuté údaje, ktoré majú byť uvedené na faktúre podľa § 71 zákona 222/2004 Z. z. v platnom znení, bude faktúra obsahovať:

IČO, IČ DPH A DIČ obidvoch Zmluvných strán, dátum vystavenia, dátum splatnosti, konštantný symbol, spôsob úhrady špecifikovaný ako platba bezhotovostným prevodom, bankové údaje predávajúceho vo forme ABO, IBAN

a SWIFT, suma na úhradu, meno a podpis zodpovedného zamestnanca Zmluvnej strany a pečiatka strany, ktorá faktúru vystavila.

(v) Bankové údaje Predávajúceho vo forme IBAN + SWIFT (BIC) uvedené na faktúre budú rovnaké ako bankové údaje uvedené v tejto Zmluve. Kupujúci zaplatí fakturovanú sumu na iný bankový účet len na základe predchádzajúceho písomného oznámenia, ktoré predávajúci doručí Kupujúcemu podľa odseku 13.4 (i) tejto Zmluvy.

(vi) Predávajúci zašle faktúru na nasledujúcu adresu Kupujúceho:

NAFTA a.s.  
Votrubova 1  
POBOX 815 05  
815 05 Bratislava 1

Kontaktná osoba : Ing. Peter Boychev  
Tel.č. : 00421 2 4024 2561  
00421 34 697 4511  
Fax : 00421 2 4024 2517  
e-mail : [peter.boychev@nafta.sk](mailto:peter.boychev@nafta.sk)

## 8.2 Platba

- (i) Kupujúci uhradí faktúru vystavenú Predávajúcim podľa odseku 8.1 priamym bankovým prevodom do 30 (tridsiatich) kalendárnych dní od prijatia príslušnej faktúry na vyššie uvedené číslo účtu Predávajúceho. Na účely tohto článku sa bude protokol o prenose faxovej jednotky z priestorov Dodávateľa, ktorý bude potvrdzovať doručenie príslušnej faktúry, považovať za bezpečné prevzatie takejto faktúry Kupujúcim.
- (ii) Dátum odpísania splatnej sumy z účtu Kupujúceho uvedeného v záhlaví tejto Zmluvy sa bude považovať za deň finančného plnenia.
- (iii) Ak dátum splatnosti pripadá na sobotu, nedeľu alebo iný sviatok, faktúra podľa tohto článku bude splatná v nasledujúci pracovný deň po takomto dni.
- (iv) Kupujúci vykoná platbu podľa tejto Zmluvy v EUR.
- (v) Zmluvné strany si splnia svoje daňové povinnosti podľa príslušných právnych predpisov.

## 8.3 Právo na vrátenie faktúry

Ak faktúra nebude obsahovať základné údaje dohodnuté v tejto Zmluve, Kupujúci má právo vrátiť faktúru bez jej uhradenia. Vrátením faktúry sa preruší lehota jej splatnosti, ktorá začne opäť plynúť v deň doručenia opravenej (novej) faktúry.

## **Článok IX. Zodpovednosť za škodu**

Každá zo Zmluvných strán súhlasí s tým, že druhej zmluvnej strane nahradí škodu, ktorá jej vznikne v súvislosti s omeškaním, neplnením alebo iným porušením povinností podľa tejto Zmluvy alebo príslušných právnych predpisov. Kupujúci nezodpovedá za ušlý zisk.

## **Článok X. Vyššia moc - Okolnosti vylučujúce zodpovednosť**

- 10.1** Okolnosti vylučujúce zodpovednosť v čase ich trvania alebo v čase trvania ich následkov oslobodzujú Zmluvné strany od plnenia zmluvných povinností. Zmluvná strana postihnutá okolnosťou vylučujúcou zodpovednosť je povinná bez zbytočného odkladu písomne o tejto okolnosti vylučujúcej zodpovednosť informovať druhú Zmluvnú stranu s uvedením dĺžky doby, počas ktorej informujúca Zmluvná strana očakáva trvanie príslušnej okolnosti vylučujúcej zodpovednosť. Zmluvná strana, ktorá je pri plnení svojej povinnosti vyplývajúcej z tejto Zmluvy postihnutá okolnosťou vylučujúcou zodpovednosť, je zároveň povinná vyvinúť primerané úsilie, aby okolnosť vylučujúca zodpovednosť trvala pokiaľ možno čo najkratšie a aby akékoľvek jej negatívne účinky na postihnutú Zmluvnú stranu boli čo najmenšie.
- 10.2** Okolnosťou vylučujúcou zodpovednosť sa v zmysle tejto Zmluvy rozumie prekážka, ktorá nastala nezávisle od vôle povinnej Zmluvnej strany a bráni jej v splnení jej povinnosti podľa tejto Zmluvy, ak nemožno rozumne predpokladať, že by povinná Zmluvná strana túto prekážku alebo jej následky odvrátila alebo prekonala, a ďalej, že by v čase uzatvorenia Zmluvy túto prekážku predvídala.
- 10.3** Za okolnosť vylučujúcu zodpovednosť sa považujú predovšetkým prírodné vplyvy, záplavy, zemetrasenie, zosúvanie pôdy, vojna alebo situácie podobné vojne, požiar, poruchy, havárie, explózie, teroristické útoky.
- 10.4** Za okolnosť vylučujúcu zodpovednosť nebudú uznané také prekážky, ktoré vyplývajú z osobných a menovite hospodárskych pomerov Zmluvných strán, ako aj prekážky v plnení určitej zmluvnej povinnosti, ktoré vznikli až v čase, keď bola povinná Zmluvná strana v omeškaní s plnením tejto zmluvnej povinnosti.
- 10.5** V prípade, že okolnosť vylučujúca zodpovednosť trvá dlhšie ako sedem (7) dní, zmluvné strany vstúpia do rokovania s cieľom dosiahnuť pre obe Zmluvné strany prijateľné riešenie.
- 10.6** Obidve Zmluvné strany majú právo odstúpiť od tejto Zmluvy, ak udalosť vyššej moci trvá viac než tri mesiace.

## **Článok XI. Oddeliteľnosť**

Každé ustanovenie Zmluvy sa interpretuje tak, aby bolo platné a účinné podľa platných právnych predpisov. Pokiaľ by však bolo podľa platných právnych predpisov nevykonateľné, neplatné alebo neúčinné, nebudú tým dotknuté ostatné ustanovenia

Zmluvy. V takomto prípade Kupujúci a Dodávateľ nahradia podľa platných predpisov nevykonateľné, neplatné alebo neúčinné ustanovenie iným ustanovením tak, aby sa jeho obsah a účel v čo najväčšej možnej miere približoval obsahu a účelu neplatného, nevykonateľného alebo neúčinného ustanovenia.

## Článok XII.

### Komunikácia medzi Zmluvnými stranami

**12.1** Zmluvné strany určujú na účely obchodovania nasledujúce kontaktné osoby:

- (i) Kontaktná osoba Predávajúceho: [DOPLNIŤ CHÝBAJÚCE ÚDAJE]
- (ii) Kontaktná osoba Kupujúceho: Ing. Tibor Hodnič  
Tel: +421 2 4024 2582  
Fax: +421 2 4024 2517  
E-mail: [tibor.hodnic@nafta.sk](mailto:tibor.hodnic@nafta.sk)

**12.2** Zmluvné strany určujú na účely diplečingu nasledujúce kontaktné osoby:

- (i) Kontaktná osoba Predávajúceho: [DOPLNIŤ CHÝBAJÚCE ÚDAJE]
- (ii) Kontaktná osoba Kupujúceho: Ing. Peter Boychev  
Tel: +421 905 352 798  
FAX: +421 34 697 4648  
E-mail: [peter.boychev@nafta.sk](mailto:peter.boychev@nafta.sk)  
[commercial.dispatching@nafta.sk](mailto:commercial.dispatching@nafta.sk)

**12.3** Zmluvné strany určujú na účely fakturácie nasledujúce kontaktné osoby:

- (i) Kontaktná osoba Predávajúceho: [DOPLNIŤ CHÝBAJÚCE ÚDAJE]
- (ii) Kontaktná osoba Kupujúceho: Ing. Peter Boychev  
Tel: +421 905 352 798  
FAX: +421 34 697 4648  
E-mail: [peter.boychev@nafta.sk](mailto:peter.boychev@nafta.sk)

## Článok XIII.

### Záverečné ustanovenia

**13.1** Rozhodné právo a riešenie sporov

- (i) Na túto Zmluvu sa primerane použijú ustanovenia zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v platnom znení, ak táto Zmluva nestanoví inak alebo ak príslušné ustanovenia nie sú vzhľadom na špecifiká činnosti dodávky zemného plynu na túto Zmluvu aplikovateľné. Právne vzťahy vyplývajúce z tejto Zmluvy sa budú spravovať, vykladať a vykonávať v súlade s právnymi predpismi platnými v Slovenskej republike. Aplikácia kolíznych noriem odkazujúcich na použitie iného ako slovenského práva je vylúčená.
- (ii) Akékoľvek spory alebo nezhody, vyplývajúce z tejto Zmluvy alebo v súvislosti s touto Zmluvou sa Zmluvné strany v dobrej viere pokúsia vyriešiť rokovaním. Ak

však Zmluvné strany nedosiahnu dohodu o vyriešení sporu počas troch mesiacov od písomného oznámenia o začatí rokovaní, spor s konečnou platnosťou vyrieši príslušný súd Slovenskej republiky.

### **13.2 Postúpenie Zmluvy**

Zmluvné strany sú oprávnené postúpiť všetky práva a povinnosti vyplývajúce z tejto Zmluvy na tretiu osobu len s predchádzajúcim písomným súhlasom druhej Zmluvnej strany.

### **13.3 Dôvernosť**

Informácie obsiahnuté v Zmluve, informácie, ktoré si Zmluvné strany vymenili v súvislosti so Zmluvou, s rokovaním o jej uzatvorení, ako aj všetky informácie, ktoré tvoria obchodné tajomstvo niektorej Zmluvnej strany sú prísne dôverné a žiadna zo Zmluvných strán ich nesmie prezradiť alebo inak poskytnúť tretej osobe a ani ich použiť v rozpore s ich účelom pre svoje potreby bez predchádzajúceho písomného súhlasu druhej Zmluvnej strany. V prípade porušenia tejto povinnosti je Zmluvná strana, ktorá povinnosť porušila povinná zaplatiť druhej Zmluvnej strane zmluvnú pokutu vo výške 3000 EUR. Zaplatenie zmluvnej pokuty žiadnym spôsobom neobmedzuje právo druhej Zmluvnej strany na náhradu škody podľa príslušných predpisov. Uvedené obmedzenia sa nevzťahujú na poskytnutie dôverných informácií poradcom Zmluvnej strany (napr. audítorom, právnikom) za predpokladu, že uvedení poradcovia budú viazaní povinnosťou mlčanlivosti prinajmenšom v rozsahu uvedenom v tomto odseku. Rovnako Zmluvnej strany berú na vedomie, že porušením ustanovení tohto odseku nie je prípad poskytnutia dôvernej informácie na požiadanie orgánu verejnej moci a prípad, kedy je poskytnutie dôvernej informácie Zmluvnej strane uložené všeobecne záväzným právnym predpisom.

### **13.4 Oznámenia**

- (i) Všetky písomné oznámenia na základe tejto Zmluvy vrátane faktúry budú doručované poštou ako doporučené listy alebo prostredníctvom kuriérskych služieb na adresy zmluvných strán, ak nie je v tejto Zmluve uvedené inak.
- (ii) V prípade odosielania oznámení vo forme doporučeného listu alebo prostredníctvom kuriérskej služby sa budú takéto oznámenia považovať za riadne doručené ich fyzickým doručením adresátovi. V prípade odosielania oznámení faxovým prenosom sa budú takéto oznámenia považovať za riadne doručené, ak budú prijaté v pracovný deň v čase od 8:00 do 15:00. Ak bude oznámenie podľa predchádzajúcej vety prijaté po 15:00 alebo v deň, ktorý nie je pracovným dňom, takéto oznámenie sa bude považovať za prijaté v nasledujúci pracovný deň.

### **13.5 Nadpisy**

Nadpisy článkov a odsekov tejto Zmluvy slúžia len na jednoduchšiu orientáciu a nebudú mať žiadny vplyv na ich interpretáciu.

### **13.6 Zmeny a dodatky**

Zmeny v tejto Zmluve a dodatky k nej budú platné, len ak budú mať písomnú formu a budú podpísané oprávnenými zástupcami obidvoch Zmluvných strán. Na účely zmeny





identifikačných údajov Zmluvných strán postačí, ak bude druhej Zmluvnej strane doručené písomné oznámenie o takejto zmene.

### 13.7 Vyhlásenia

(i) Zmluvné strany prehlasujú, že v zmysle zákona č. 609/2007 o spotrebnej dani z elektriny, uhlia a zemného plynu a o zmene a doplnení zákona č. 98/2004 Z.z. o spotrebnej dani z minerálneho oleja v znení neskorších predpisov sú považované za platiteľa dane zo zemného plynu; súčasne sa zmluvné strany zaväzujú predložiť potvrdenie o registrácii v zmysle § 35(5) uvedeného zákona vystavené príslušným colným úradom, a to najneskôr do 2 dní po podpise tejto Zmluvy.

(ii) Zmluvné strany prehlasujú, že sú registrované pre účely dane z pridanej hodnoty v SR; súčasne sa zmluvné strany zaväzujú predložiť potvrdenie o registrácii vystavené príslušným daňovým úradom, a to najneskôr do 2 dní po podpise tejto Zmluvy.

### 13.8 Rovnopisy, jazykové verzie

Táto Zmluva bola vyhotovená v dvoch origináloch v slovenskom jazyku, pričom obidve zmluvné strany dostanú jednu kópiu.

### 13.8 Platnosť a účinnosť

Táto Zmluva nadobudne platnosť a účinnosť v deň jej podpísania obidvomi Zmluvnými stranami.

#### Za NAFTA:

V Bratislave dňa .....

\_\_\_\_\_  
[DOPLNIŤ CHÝBAJÚCE ÚDAJE]

\_\_\_\_\_  
[DOPLNIŤ CHÝBAJÚCE ÚDAJE]

#### Za Predávajúceho:

[DOPLNIŤ CHÝBAJÚCE ÚDAJE], dňa

\_\_\_\_\_  
[DOPLNIŤ CHÝBAJÚCE ÚDAJE]

\_\_\_\_\_  
[DOPLNIŤ CHÝBAJÚCE ÚDAJE]